Porównanie tłumaczeń Marka 7:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A spojrzawszy do góry w niebo westchnął i mówi mu Effata co jest zostań otworzone |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | po czym spojrzał w niebo, westchnął\* i powiedział do niego: Effatha ,\*\* to znaczy: Otwórz się![[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I wejrzawszy w niebo westchnął, i mówi mu: Effatha, co jest: "Otwórz się". |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A spojrzawszy do góry w niebo westchnął i mówi mu Effata co jest zostań otworzone |

1. 1) <x>480 8:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Effatha, εφφαθα, arameizm. [↑](#footnote-ref-3)